

ПРЕСС РЕЛИЗ

СМЕРТЬ И ЖЕЛАНИЕ

Билл:

Трейси, пусть этот разговор станет пресс-релизом выставки. Мы открываем ее 5 июля в галерее M'ARS в Москве. Как выставка называется?

Трейси:

DEATH & DESIRE - СМЕРТЬ И ЖЕЛАНИЕ.

Билл:

И кто будет отвечать за СМЕРТЬ, а кто – за ЖЕЛАНИЕ?

Трейси:

Судя по всему, я занимаюсь ЖЕЛАНИЕМ, а ты – СМЕРТЬЮ!

Билл:

Ну, ты нам расскажешь о ЖЕЛАНИИ (если тебе есть, что сказать) или достаточно просто на тебя посмотреть, Трейси?

Трейси:

Можно и не смотреть, но спасибо, в любом случае!

Моя часть выставки – ЖЕЛАНИЕ – состоит из трёх частей: первая из них – это живописный триптих из больших холстов (2,5х1м), начало экспозиции, которая, надеюсь, будет развиваться и расти, и может быть, проедет по России и другим странам. На холстах – яркие, розово-оранжево-красно-черные сонограммы оргазмов трех женщин из трех разных стран. Эта часть экспозиции олицетворяет торжество женщины и женского желания.

Билл:

Постой, все разные? Один холст – чёрный, другой – красный...

Трейси:

Нет, все вперемешку. На красном фоне – сонограмма, напоминающая звуковые волны, выраженные в цвете, таким образом, голос и звук отражены разными красками. Оранжевый изображает самые низкие частоты, он переходит в черный цвет, достигая высоких частот. Розовый отображает плотность голоса в заданной точке. Работы представляют собой визуальный образ реального оргазма трех женщин из Японии, Англии и Уэльса.

Билл:

А ты присутствовала при этих оргазмах?

Трейси:

Нет, я разных женщин просила записывать оргазм для выставки, посвященной ЖЕЛАНИЮ, как торжеству женщины. Здесь нет порнографических образов плоти. Это чистая визуализация оргазма и женского желания.

Билл:

Что еще будет в галерее M'ARS, эта выставка пройдет в первый раз?

Трейси:

В художественном формате – да, впервые.

Билл:

И будет что-то еще, да?

Трейси:

Стихотворение, которое я написала несколько лет назад. Литературное описание того же самого... оргазма, только с небольшим поворотом в оскорбительный тон. Мне интересно визуализировать звуки и эмоции. Стихотворение станет инсталляцией под названием ПОСТЕЛЬНЫЕ РАЗОВОРЫ, в которой каждое слово переведено на русский (мне нравится русский язык и кириллица). Каждое стихотворное слово вышито на отдельной наволочке, из них и состоит инсталляция. Хороша игра слов в «Pillow Talks», я еще говорю «публично перетряхивать грязное белье», правда, не знаю, есть ли такое выражение в русском языке, но моя инсталляция, скорее, будет «показывать чистое белье на людях!». Визуализация, использующая язык искусства как психологический инструмент (в определенном смысле).

Билл:

Стоп, твоя поэма будет размещена на галерейной стене и еще на наволочках?

Трейси:

Частично на стене, частично на белье. Все слова стихотворения.

Билл:

Что-то ещё будет в этой части выставки?

Трейси:

Да, холсты с визуализацией женского оргазма ведут к ПОСТЕЛЬНЫМ РАЗГОВОРАМ и, как я уже говорила, в стихотворении есть поворотный момент - грубость в конце, которая связана с третьей частью экспозиции ЖЕЛАНИЕ – фильмом, который я собираюсь показать в цикле. Название «V-дни вплоть до завершения насилия», так называется и движение, возникшее вокруг нашумевшего театрального проекта «Монологи вагины».

Этот спектакль год назад был показан в России в первый раз и до сих пор идет там. Несколько актрис, задействованных в спектакле, будут выступать на открытии выставки, планируется показать «Монолог оргазма», может, еще 1-2 монолога из пьесы. Я работала с Марианной Кацаровой (в прошлом представителем Российского отделения Международной Амнистии) и мы надеемся найти женщин-активисток, чтобы организовать, во-первых, V-дни группы, а во-вторых, подготовиться к празднику 8 марта в следующем году, когда мы планируем для пропаганды V-дней в России приезд Ив Энцлер, Джейн Фонда и других людей, вовлеченных в движение.

Билл:

Отлично. Что-нибудь еще?

Трейси:

Думаю, все.

Билл:

Хочешь меня о чём-нибудь спросить?

Трейси:

Да, хочу задать тебе несколько вопросов. Сейчас ты занимаешься сайтом MYDEATH.NET. Что это такое?

Билл:

MYDEATH.NET - это англоязычный сайт, по крайней мере, он был англоязычным до сих пор. И моя часть выставки DEATH & DESIRE – это запуск русской версии сайта.

Трейси:

Что заставило тебя заняться темой смерти, человеческой смерти?

Билл:

Мне приходилось работать с трупами, давно, когда мне было 22. Я работал в больнице, доставлял тела в морг. Мой отец - священник шотландской церкви, ему тоже приходилось присутствовать на похоронах, я часто наблюдал, как он готовится к обряду, как одевается на погребение, при этом зная, что именно будет происходить и как это будет влиять на людей. Семьи умерших часто приходили к нам домой.

Трейси:

А в твоём доме когда-нибудь были покойники, рядом с тобой?

Билл:

Нет, дома – никогда, только в больнице я их видел близко.

Несколько лет назад с разницей в месяц умерли два моих друга, им было в районе 50-ти, оба скончались от рака. Одни из похорон я особенно запомнил... несмотря на то, что я даже произнес последнее слово, я почувствовал, что эти похороны совсем не отражают конкретного человека, это было мало похоже на проводы жизни.

Ведь традиционный похоронный обряд больше не выполняет своих функций в нашем глубоко светском обществе. Религиозные похоронные ритуалы, развивавшиеся на протяжении веков, будь то в православной России или здесь, у нас, на Западе... Мы начинаем задумываться над смертью, над тем, как это будет. Я решил подвигнуть людей подумать над своими похоронами, как над последним творческим актом на Земле, в расчете на тех, кто остается жить после вас, на друзей и семью.

Я собрал все идеи на MYDEATH.NET – Интернет-сайте, который можно обновлять время от времени на протяжении жизни, добавляя новые распоряжения на предмет похорон. Большинство людей знают, какая примерно музыка будет звучать на их похоронах, но ведь есть и особые пожелания, к примеру, что должно быть прочитано или какие цветы надо положить на могилу. Я прошу людей совершить отчасти экстремальный поступок или хотя бы пошутить на эту тему, придумать праздник. Какой, к примеру, гроб вы желаете, если будет кремирование?

Никогда особо не поддерживал сайты, но этот развился за последнее время. Мне показалось, его надо перевести с английского, к примеру, на русский. По мне, так только в России и знают все о смерти. Для меня, как для западного человека, большая часть русской культуры имеет отношение к смерти, даже если речь идет о Чайковском.

Трейси:

Я чувствую то же по отношению к понятию ЖЕЛАНИЯ в русской культуре, думаю, что оно выросло из коммунизма и перейдет в пост-коммунизм.

Билл:

Я имею в виду даже тот факт, что один из главных символов России – Ленин – и то лежит в мавзолее. Уверен, что ни в одной другой стране мира нет такого «количества» смерти в музыке, литературе и театре. Я думал, что если буду когда-либо развивать проект на другом языке, то русский подойдет идеально. Интересно, какой будет реакция в России на этот проект? Очевидно, все тексты придется переводить обратно на английский, чтобы я смог понять. Вот и все, что я хотел сказать.

Трейси:

Еще важно – даты выставки.

Билл:

Кое-что забыл. Я всегда работаю с целым рядом визуальных образов, так что в экспозиции будет не только компьютерный монитор с сайтом. Обычно я создаю еще и текстовые композиции для пропаганды своих идей. В английской версии проекта есть текстовые композиции PREPARE TO DIE. Черно-белый 2x1м плакат, еще будет точно такой же на русском. Плюс рекламный плакат проекта на двух языках. Часть выставки будет распространяться за пределами галереи – флаеры и постеры в московских кафе и барах. Так когда мы открываемся, Трейси?

Трейси:

5 июля, не 4-го, эту дату мы обычно игнорируем. Тема выставки очень русская – СМЕРТЬ И ЖЕЛАНИЕ.

Билл:

А в европейских странах, думаю, разве что итальянцы могли бы с этим поспорить. Но никто, подчеркну, так не связан со СМЕРТЬЮ, как русские люди.

Трейси:

А для меня это страна, прекрасно представляющая ЖЕЛАНИЕ.

DEATH & DESIRE

вернисаж состоится в галерее M'ARS

5 июля 2006 года с 19.00 до 22.00

по адресу: Пушкарёв переулок, 5

Тел +7 495 923 6690

Факс +7 495 923 6690

www.marsgallery.ru

Подробнее о художниках:

www.penkiln-burn.com

www.sanderswood.com

Подробнее о концепции выставки:

www.sanderswood.com